

Landesgesetzblatt

für das

Herzogtum Krain.

Jahrgang 1912.

XXXII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 26. Oktober 1912.

Deželni zakonik

za

vojvodino Kranjsko.

Leto 1912.

XXXII. kos.

Izdan in razposlan 26. oktobra 1912.

65.

Razglas

c. kr. deželne vlade za Kranjsko z dne 17. oktobra
1912, št. 3236/pr.,

s katerim se razglasa med c. kr. deželno
vlado in kranjskim deželnim odborom v
Ljubljani sklenjeni dogovor o izvršitvi za-
gradbe hudournikov Močilnik, Pasji rep in
Bela.

Dogovor

med c. kr. deželno vlado v Ljubljani in
deželnim odborom o izvršitvi zgradbe hu-
dournikov Močilnik, Pasji rep in Bela v
zmislu zakona z dne 26. julija 1912., dež.
zak. št. 50.

§ 1.

Zagradbo hudournikov Močilnik, Pasji
rep in Bela in nekaterih derč na južno-
zapadnem pobočju Nanosa na vipavskem
ozemlju je po projektu c. kr. gozdarsko-
tehniškega oddelka za zagradbo hudourni-
kov v Beljaku s proračunano potrebsčino
80.000 K izvršiti v letih 1912 in 1913.

Spremembe pri omenjenem projektu
so s pritrditvijo c. kr. poljedelskega mi-
nistrstva in deželnega odbora dopustne,
če se s tem ne prekorači na 80.000 K pro-
računana skupna potrebsčina zgradbe.

§ 2.

Stavbno vodstvo in izvršitev del se
izroči beljaški sekciji c. kr. gozdarsko-
tehniškega oddelka za zagradbo hudo-
urnikov.

65.

Kundmachung

der k. k. Landesregierung für Krain vom 17. Oktober
1912, Zl. 3236/pr.,

mit welcher das zwischen der k. k. Landesregierung und
dem krainischen Landesauschusse in Laibach über die
Ausführung der Verbauung der Wildbäche Močilnik,
Pasji rep und Bela, abgeschlossene Abereinkommen
verlautbart wird.

Übereinkommen

zwischen der k. k. Landesregierung in Laibach und
dem krainischen Landesauschusse über die Aus-
führung der Verbauung der Wildbäche Močilnik,
Pasji rep und Bela im Sinne des Gesetzes vom
26. Juli 1912, L.-G.-Bl. Nr. 50.

§ 1.

Die Verbauung der Wildbäche Močilnik,
Pasji rep und Bela, sowie einiger Rursen am
Südwestabhange des Nanos im Wippachgebiete
ist nach dem von der k. k. forsttechnischen Abteilung
für Wildbachverbauung in Villach verfaßten Pro-
jekte mit dem auf 80.000 Kronen veranschlagten
Kostenaufwande in den Jahren 1912 und 1913
durchzuführen.

Abänderungen an dem vorbezeichneten Pro-
jekte können mit Zustimmung des k. k. Ackerbau-
ministeriums und des Landesauschusses vorge-
nommen werden, wenn hiedurch eine Überschrei-
tung des mit 80.000 Kronen veranschlagten
Gesamterfordernisses der Verbauung nicht herbei-
geführt wird.

§ 2.

Die Bauleitung und Durchführung der Ar-
beiten wird der k. k. forsttechnischen Abteilung für
Wildbachverbauung, Sektion Villach, übertragen.

§ 3.

Deželnemu odboru je pridržano vplivanje na projektovanje in izvrševanje podjetja tako, da je za stavbni program, ki se sestavi za vsako stavbno leto, in pa za vsako spremembo načrta izposlovati njegovo pritrditev. Deželni odbor je tudi upravičen, kadarkoli prepričati se o napredovanju in kakovosti del, dalje mu je pridržano, po tehniškem zastopniku udeležiti se kolavdacije, in ga je v ta namen o vsaki nameravani kolavdaciji pravočasno obvestiti.

§ 4.

Režijske stroške stavbnega vodstva, torej tudi po predpisih odmerjene potovalne pristojbine stavbnega vodje ali njegovega namestnika je plačati iz stavbnega zaklada, dočim trpi deželni zaklad potovalne stroške organov, ki jih deželni odbor, izvršujoč po § 3 pristojne mu vplivanje na projektovanje in izvrševanje podjetja, pošlje na kraj gradbe.

§ 5.

Prispevek državnega melioracijskega zaklada v znesku 52.800 K se vplača v dveh enakih obrokih po 26.400 K v letu 1912 oziroma 1913, prispevek kranjskega deželnega melioracijskega zaklada v znesku 27.200 K pa v dveh enakih obrokih po 13.600 K dne 1. marca in 1. avgusta 1913.

Državni in deželni prispevek nakaže v izplačilo na vsakokratno prošnjo stavbnega vodstva po dokazani potrebi c. kr. poljedelsko ministrstvo oziroma kranjski deželni odbor.

Državna cestna uprava povrne deželnemu odboru znesek 11.000 K v dveh enakih obrokih in sicer prvi v znesku 5500 K dne 1. avgusta 1913, drugi v enakem znesku pa takrat, ko ji sekcija za zgradbo hudournikov v Beljaku predloži letno stavbno poročilo o izvršenih delih za l. 1913.

Za c. kr. deželno vlado:

V Ljubljani, dne 17. oktobra 1912.

C. kr. deželni predsednik:

L. S.

Schwarz l. r.

§ 3.

Dem Landesauschusse wird die Einflußnahme auf die Projektierung und Ausführung des Unternehmens insofern gewahrt, als zu dem für jedes Baujahr zu verfassenden Arbeitsprogramme, sowie zu jeder Projektsänderung dessen Zustimmung einzuholen ist. Auch steht dem Landesauschusse das Recht zu, sich zu jeder beliebigen Zeit von dem Fortgange und der Beschaffenheit der Arbeiten zu überzeugen und bleibt es ihm weiters vorbehalten, durch einen technischen Vertreter an der Kollaudierung teilzunehmen, zu welchem Behufe er von der beabsichtigten Vorname jeder Kollaudierung rechtzeitig zu verständigen ist.

§ 4.

Die Regiekosten der Bauleitung, somit auch die normalmäßigen Reisegebühren des Bauleiters oder dessen Vertreters sind aus dem Baufonde zu bestreiten, dagegen fallen die Reisekosten der vom Landesauschusse in Ausübung der ihm nach § 3 zustehenden Einflußnahme auf die Projektierung und die Durchführung des Unternehmens auf den Bauplatz entsendeten Organe dem Landesfonde zur Last.

§ 5.

Der Beitrag des staatlichen Meliorationsfondes mit 52.800 Kronen wird in zwei gleichen Raten zu 26.400 Kronen in den Jahren 1912 bzw. 1913, der Beitrag des kranischen Landesmeliorationsfondes mit 27.200 Kronen in zwei gleichen Raten per 13.600 Kronen am 1. März und 1. August 1913 flüssig gemacht.

Die Flüssigmachung des Staats- und des Landesbeitrages erfolgt über jeweiliges Einschreiten der Bauleitung nach Maßgabe des nachgewiesenen Bedarfes durch das k. k. Ackerbauministerium, beziehungsweise durch den kranischen Landesauschuß.

Von der Reichsstraßenverwaltung wird der Betrag von 11.000 Kronen in zwei gleichen Raten dem kranischen Landesauschusse refundiert und zwar die erste Rate per 5.500 Kronen am 1. August 1913, die zweite im gleichen Betrage nach Vorlage der Jahresbaurechnung über die im Jahre 1913 ausgeführten Arbeiten seitens der Sektion für Wildbachverbauung in Villach.

Für die k. k. Landesregierung:

Laibach, am 17. Oktober 1912.

Der k. k. Landespräsident:

L. S.

Schwarz m. p.

Za deželni odbor kranjski:

V Ljubljani, dne 5. oktobra 1912.

Za deželnega glavarja:

L. S. **Lampe** l. r.

Deželni odbornik: **Dr. Ivan Zajec** l. r.

Deželni odbornik: **Dr. Triller** l. r.

Predstoječi dogovor se s tem razglasa.

C. kr. deželni predsednik:

Schwarz l. r.

Für den kranjschen Landesausschuß:

Laibach, am 5. Oktober 1912.

Für den Landespräsidenten:

L. S. **Lampe** m. p.

Landesausschußbeisitzer: **Dr. Ivan Bajec** m. p.

Landesausschußbeisitzer: **Dr. Triller** m. p.

Das vorstehende Übereinkommen wird hiemit

kundgemacht.

Der k. k. Landespräsident:

Schwarz m. p.

Die Verhandlungen der Delegationen sind am 5. Oktober 1912 in Ljubljana abgeschlossen worden. Die Verhandlungen haben zu dem folgenden Übereinkommen geführt:

Der Landespräsident des k. k. Landesrates in Laibach und der Landespräsident des k. k. Landesrates in Ljubljana sind übereingekommen, das Übereinkommen zwischen dem k. k. Landesrat in Laibach und dem k. k. Landesrat in Ljubljana vom 1. August 1912 zu erneuern.

Das Übereinkommen ist am 5. Oktober 1912 in Ljubljana abgeschlossen worden.

Kranjski stroške državnih poslovanj, ki so v letu 1912 nastale, so v celoti plačane iz državnih sredstev. Za leto 1913 so nastale stroške, ki so v celoti plačane iz državnih sredstev.

Državni svetnik v Ljubljani, dne 5. oktobra 1912.

Der Landespräsident des k. k. Landesrates in Laibach und der Landespräsident des k. k. Landesrates in Ljubljana sind übereingekommen, das Übereinkommen zwischen dem k. k. Landesrat in Laibach und dem k. k. Landesrat in Ljubljana vom 1. August 1912 zu erneuern.

Das Übereinkommen ist am 5. Oktober 1912 in Ljubljana abgeschlossen worden.

Državni svetnik v Ljubljani, dne 5. oktobra 1912.

Das Übereinkommen ist am 5. Oktober 1912 in Ljubljana abgeschlossen worden.

Für die k. k. Landesregierung:

Dr. Schwarz l. r.

Za c. k. deželno vladu:

Dr. Schwarz l. r.